Организация Объединенных Наций S/PV.4974



Совет Безопасности

Пятьдесят девятый год

Предварительный отчет

4974-е заседание

Пятница, 21 мая 2004 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Акрам	(Пакистан)
Члены:	Алжир	г-н Баали
	Ангола	г-н Гашпар Мартинш
	Бенин	г-н Адеши
	Бразилия	г-н Валли
	Чили	г-н Муньос
	Китай	г-н Чэн Цзине
	Франция	г-н Дюкло
	Германия	г-н Плойгер
	Филиппины	г-н Баха
	Румыния	г-н Думитру
	Российская Федерация	г-н Конузин
	Испания	г-н Яньес Барнуэво
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Томсон
	Соединенные Штаты Америки	г-н Каннингем

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).

04-35902 (R)



Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

Председатель (*говорит по-английски*): Исходя из договоренности, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить на основании правила 39 своих временных правил процедуры приглашение заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам г-ну Кирану Прендергасту.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится согласно договоренности, достигнутой в ходе проведенных ранее консультаций.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинг заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Кирана Прендергаста, которому я и предоставляю слово.

Г-н Прендергаст (*говорит по-английски*): В период, прошедший со времени последнего брифинга, проведенного Секретариатом для Совета Безопасности 23 апреля (см. S/PV.4951), положение на Ближнем Востоке характеризовалось, как это ни прискорбно, теперь уже слишком знакомым явлением нарастания насилия, разрушений и отчаяния. В среду Совет Безопасности принял в отношении этого кризиса резолюцию 1544 (2004). Из этой резолюции мне хотелось бы особо выделить два аспекта: первый — это необходимость обеспечения правительством Израиля того, чтобы при защите своих граждан оно не выходило за рамки международного права; второй — это необходимость безотлагательного выполнения обеими сторонами их обязательств согласно «дорожной карте».

Тем временем, статистика рисует весьма мрачную картину: за последний месяц убито 128 палестинцев и 19 израильтян, а раненых насчитываются сотни. Израильская армия, в нарушение своих обязательств по международному праву, разрушила сотни жилых домов палестинцев. Экономическое положение продолжает ухудшаться, неся все больше страданий и усугубляя царящее отчаяние. Гуманитарная ситуация на оккупированных палестинских территориях, хотя и стабильна, но весьма плачевна, с явными признаками «усталости» доноров и острым недостатком финансовых средств на усилия по оказанию гуманитарной помощи. В другой точке региона, вдоль «голубой линии», ее нарушения угрожают подорвать и без того непрочную стабильность.

На политическом уровне царит полный застой. В ходе нашего последнего брифинга Специальный координатор ближневосточного мирного процесса и Личный представитель Генерального секретаря при Организации освобождения Палестины и Палестинской администрации г-н Терье Рёд-Ларсен отмечал, что сейчас стороны находятся на политическом перепутье и что принимаемыми ими решениями будет определяться на обозримое будущее характер мирных усилий на Ближнем Востоке. К сожалению, и несмотря на настойчивые призывы международного сообщества, и Израиль, и Палестинская администрация никак не могут решить, какой путь выбрать.

Международное сообщество по инициативе «четверки» недавно еще раз подтвердило свои обязательства найти мирное решение арабско-израильского конфликта и помочь как израильтянам, так и палестинцам выйти тяжелого положения, в котором они находятся, путем реализации «дорожной карты» «четверки». На встрече участников «четверки», которая состоялась в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 4 мая, эти твердые обязательства были сформулированы довольно подробно.

Во-первых, участники «четверки» еще раз заявили, что вопросы, связанные с окончательным статусом, такие, как линия границы и беженцы, должны обсуждаться в ходе переговоров между сторонами и что такие переговоры должны проводиться на основе рамок мирного процесса, включая соответствующие резолюции Совета Безопасности и мирную инициативу арабских стран. Участники «четверки» подчеркнули, что результаты переговоров не могут быть предрешены заранее. И это не риторическое заявление; оно призвано заверить стороны в том, что международное сообщество поддерживает их законные требования. «Четверка» хотела бы убе

дить стороны в том, что принятие ими мер, которых требует от них международное сообщество, ни в коей мере не поставит под угрозу их права и требования, связанные с окончательным статусом.

Во-вторых, «четверка» сформулировала принципы, соблюдение которых является непременным условием успеха инициативы по выводу сил из сектора Газа, а именно: вывод сил должен быть полным, он должен привести к прекращению оккупации сектора Газа; и он должен сопровождаться такими же шагами на Западном берегу. Такой вывод сил был бы благоприятным развитием событий, поскольку он мог бы положить начало, а не конец процессу, который мог бы содействовать действительному возобновлению мирного процесса.

В-третьих, «четверка» выразила готовность к сотрудничеству с реформированной, реорганизованной и подотчетной Палестинской администрацией и с наделенными широкими полномочиями премьер-министром и кабинетом, приверженными реформе и борьбе с насилием и терроризмом. Ни одно из этих требований не является новым или навязанным извне. Все эти требования предусмотрены «дорожной картой».

Палестинская администрация и лично президент Арафат поддержали все эти требования и взяли на себя обязательства их выполнить. «Четверка» ждет выполнения этих обязательств.

В-четвертых, «четверка» настоятельно призвала правительство Израиля немедленно и без задержек ликвидировать все форпосты, возведенные после марта 2001 года, и продвигаться в направлении полного прекращения создания новых поселений, включая замораживание естественного роста. «Четверка» высказала серьезные опасения по поводу линии прохождения и последствий сооружения разделительной стены, несмотря на заверения Израиля, что эта стена будет иметь временный характер и возводится лишь в целях обеспечения безопасности, а не во имя достижения политических целей. «Четверка» также напомнила Израилю о его обязанности полностью соблюдать нормы международного права и выполнять функции оккупирующей державы.

И наконец, участники «четверки» начали обсуждение плана действий, призванного обеспечить продвижение сторон вперед и содействовать выполнению ими их обязательств. Обсуждение все еще продолжается, и посланцы «четверки» приступят к реализации выработанных в его ходе рекомендаций, как только дискуссия завершится.

Я хочу воспользоваться этой возможностью, чтобы напомнить Совету, что действия, предпринимаемые международным сообществом или «четверкой», не могут заменить собой шаги, которые надлежит предпринять сторонам. Опыт других конфликтов говорит о том, что решения принимаются и осуществляются только в тех случаях, когда этого хотят сами стороны. В данном случае тупики и паралич продолжают мешать сторонам принимать мужественные решения, необходимые для того, чтобы начать движение в направлении, намеченном «дорожной картой» «четверки».

Ранее в этом месяце в Израиле большинство партии «Ликуд» проголосовало против инициативы премьер-министра Шарона в одностороннем порядке вывести силы из сектора Газа. Этот отказ вызвал международные дебаты, в ходе которых премьер-министр еще раз подтвердил свое намерение следовать этой инициативе. Свидетельством поддержки инициативы вывода войск стали многотысячная демонстрация израильтян в Тель-Авиве и данные опросов общественного мнения, которые выявили широкую поддержку мер по выводу войск из сектора Газа. К сожалению, эти дебаты заслонили более существенные вопросы, а именно суть, масштабы и условия вывода войск из сектора Газа, а также связь вывода с осуществлением «дорожной карты». Вследствие этого мы не можем сдвинуться с мертвой точки, ожидая принятия политических решений, которые необходимы для того, чтобы преобразовать инициативу в план, целью которого было бы прекращение окончание оккупации Газы и, в конечном счете, прекращение оккупации всех земель, оккупируемых с 1967 года.

На протяжении этого периода не замедлялась деятельность по расширению израильских поселений в секторе Газа и на Западном берегу, что не могло не заставить палестинцев задуматься — а не являются ли все эти разговоры о ликвидации поселений лишь прикрытием для еще большего их расширения. По оценкам, число жителей форпостов, возведенных с марта 2001 года, составляет 2000 человек, некоторые из форпостов связаны между собой дорогами и снабжаются электричеством и водой. Я хотел бы напомнить Совету, что эти форпосты должны были быть ликвидированы после появления «дорожной карты» еще год тому назад.

Наряду с расширением поселений сооружение барьера продолжает оказывать разрушительное воздействие на палестинские территории и надежды палестинцев. В соответствии с наиболее достоверными оценками последних израильских планов строительства, сооружение барьера приведет к тому, что более 12 процентов территории Западного берега — плюс оккупированный Восточный Иерусалим — окажутся по израильскую сторону барьера. Хотя премьер-министр Шарон заявил, что барьер является временным, совершенно ясно, что палестинцы рассматривают его как самую главную угрозу жизнеспособности их будущего государства.

В ходе нашего брифинга в прошлом месяце, а также в двустороннем порядке и вместе с «четверкой» мы обращались к палестинским лидерам с призывом провести реорганизацию и решительно выступить против террора и насилия. Мы призвали президента Арафата предпринять исторические шаги для того, чтобы укрепить новые силы и фокус Палестинской администрации и изменить методы и курс ее деятельности, покончив с нынешним вакуумом и параличом, и активизировать палестинское руководство. Такие действия необходимы для того, чтобы решить вызывающую большую тревогу проблему нарастающего дефицита доверия к Палестинской администрации в сфере реформы структур безопасности и, таким образом, помочь Израилю встать на путь мира.

Международное сообщество должно оценивать работу, проводимую Палестинской администрацией, по предпринимаемым ею в этой области шагам. Палестинской администрации необходимо, по нашему мнению, решительно и без промедления взяться за проведение реформы. Прежде всего ей будет необходимо обеспечить действенные меры по поддержанию правопорядка и налаживанию функционирования правительственных служб в случае вывода Израилем своих сил из Газы в одностороннем порядке. Кроме того, «четверке» в лице преобразованной Палестинской администрации нужен полноценный и эффективный партнер.

В то время как стороны медлили и уклонялись от принятия ключевых решений, которые им было необходимо принять, ситуация на месте быстро ухудшалась. 2 мая палестинский террорист хладнокровно расстрелял беременную израильскую женщину и ее четырех детей около поселения в секторе Газа. В тот же день Израильские силы обороны (ИСО) разрушили 12 домов в соседнем районе Азирр в Хан-Юнисе. 3 мая один дом был разрушен, а другой частично поврежден в соседнем районе Абу-Аладжин. Через несколько дней были обстреляны люди пришедшие на похороны матери и ее четырех детей. ИСО разрушили дом, из которого были произведены выстрелы, а 9 мая разрушили еще девять домов. В том же самом районе ИСО начали возведение барьера протяженностью семь километров и соорудили изгородь из колючей проволоки от поселения Кфар-Даром до дороги Киссуфим.

Также 9 мая крупные силы израильской армии вторглись в густонаселенный пригород Аз-Зайтун города Газа. В ходе этой операции палестинские боевики обстреляли из засады и уничтожили бронетранспортер, убив шестерых солдат, после чего завязался жестокий бой, в результате которого погибли 13 палестинцев, в том числе четверо детей и 60-летний старик, и получили ранения более 100 человек, в том числе 25 детей. ИСО также подвергли артобстрелу здания в этом районе, нанеся большой материальный ущерб. Палестинские боевики, принадлежащие к группировкам «Исламский джихад» и «Хамас», унесли из зоны боевых действий части тел погибших солдат, тем самым добавив новый омерзительный аспект к и без того ужасающей ситуации. ИСО объявили, что они будут продолжать осаду района до тех пор, пока не будут возвращены части тел, тем самым сделав заложниками гражданское население и наказав его за действия, совершенные боевиками.

Через три дня, 12 мая, как раз когда правительство Египта проводило переговоры в попытке добиться возвращения тел погибших солдат ИСО и прекращения осады, на мине в Рафахе подорвался еще один израильский бронетранспортер, в результате чего погибли пять солдат и трое получили ранения. За этим последовала новая вспышка ожесточенных боев, в результате которых 24 палестинца погибли и 200 были ранены. С тех пор ИДФ разрушили сотни палестинских домов в Рафахе. Всего за два дня, прошедшие после нападения от 12 мая, более тысячи человек в Рафахе остались бездомными. Правительство Израиля утверждает, что разрушение домов — это элемент деятельности, направленной на пресечение поступления в Газу оружия, которое используется для нападений на израильтян. Генеральный секретарь осудил такие действия и напомнил Израилю как о его обязанностях по междуна

родному праву, так и о том, что коллективные наказания являются серьезным нарушением международного гуманитарного права.

По сообщениям Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР), с начала вспыхнувшего в сентябре 2000 года восстания в общей сложности более 18 000 человек остались бездомными. По оценкам БАПОР, для того чтобы обеспечить их жильем, потребуется 32 млн. долл. США. К настоящему времени БАПОР сумело обеспечить жильем лишь 1000 бездомных людей.

Среди насилия в Газе особенно тревожным инцидентом стало нанесение Израилем 19 мая удара по толпе демонстрантов в Рафахе, приведшее к человеческим жертвам. По меньшей мере восемь палестинцев, многие из которых дети, были убиты во время этой демонстрации протеста против военной операции. Израиль извинился за гибель людей, заявив, что они, возможно, погибли от шального снаряда, но это не оправдывает израильских военных, применивших тяжелые вооружения вблизи толпы гражданских лиц. Генеральный секретарь резко осудил этот трагический инцидент и призвал Израиль немедленно прекратить военные операции в Газе. Позвольте мне повторить то, что он сказал тогда и о чем мы последовательно говорим на протяжении всего нынешнего периода боевых действий. Израиль должен соблюдать свои обязанности оккупирующей державы, что включает в себя защиту гражданского населения и отказ от огульного и непропорционального применения силы.

В течение этого отчетного периода Израиль продолжал свою политику внесудебных расправ. 15 мая израильские военно-воздушные силы осуществили воздушные удары по дому и офису одного из лидеров организации «Исламский джихад» Мухамеда Хинди с целью его убийства. Мы вновь призываем Израиль немедленно прекратить эту незаконную политику. Рейды ИДФ и их вторжение в палестинские районы продолжались. По утверждению палестинских источников, количество рейдов и вторжений на Западном берегу составило за последний месяц 239, а в секторе Газа — 58. Эти рейды в 141 случае сопровождались арестами.

В этих обстоятельствах не удивительно, что палестинская экономика продолжала пробуксовывать. Согласно недавним экономическим показателям, безработица за первый квартал 2004 года выросла на 2 процента, а число палестинцев, работающих в Израиле, сократилось за тот же период приблизительно на 2000 человек, при том что всего в Израиле в то время работало, по некоторым оценкам, около 56 тысяч палестинцев. Уровень безработицы увеличивается уже второй квартал подряд и составляет сейчас 26,3 процента.

В марте рабочие из Газы могли работать за пределами Газы примерно семь дней, однако после убийства лидера группировки «Хамас» Абдель Азиза ар-Рантиси пропускной пункт в Эрезе был закрыт для въезда рабочих в Израиль.

После сделанного премьер-министром Шароном в декабре 2003 года объявления о том, что ограничения на перемещения будут сняты, в этом году появлялись некоторые признаки периодического ослабления блокады. Несмотря на это, так называемые стыковочные платформы продолжают затруднять движение коммерческих грузов между большинством городских центров. Заторы на дорогах, контрольно-пропускные пункты, земляные насыпи, канавы и шлагбаумы продолжают делать свое дело в 2004 году. Кроме того, КПП и земляные насыпи убираются и вновь возводятся практически без уведомления, что мешает палестинцам планировать социально-экономическую деятельность.

Финансовое положение Палестинской администрации остается критическим. Ожидается, что ее доходы снизятся на 3 процента по сравнению с докризисным уровнем, тогда как расходы за тот же период возросли на 25 процентов. Ежемесячный дефицит бюджета, который составляет сейчас приблизительно 35 млн. долл. США, почти на 50 процентов выше докризисного уровня. Единственная позитивная новость в этом плане — это объявление Всемирного банка в конце апреля о том, что он создает новый целевой фонд для того, чтобы поддержать бюджет и реформы Палестинской администрации. Норвегия перевела в новый фонд 12 млн. долл. США.

В обстановке такого разрушения и насилия, когда мы стараемся найти выходы из создавшегося тупика, видимо, уместно отметить следующее. Во-первых, идея ухода Израиля из сектора Газа, похоже, набирает динамику и выглядит теперь более реальной, чем прежде. Во-вторых, среди междуна

родного сообщества существует согласие в отношении того, что уход из Газы должен осуществляться таким образом, чтобы он стал прекращением оккупации и сигналом к новому старту в мирном процессе. В-третьих, мы отмечаем, что в этом заинтересованы и за это отвечают все стороны: правительство Израиля, Палестинская администрация, региональные участники, «четверка» и, конечно, Совет Безопасности. Мы детально изложили эти роли и обязанности на нашем последнем брифинге, с которым выступил г-н Рёд-Ларсен, и нет нужды снова говорить здесь об этом. Однако если Израиль уйдет из сектора, но сохранит контроль над пропускными пунктами и перекроет ходы и выходы из Газы, при том что ослабленная Палестинская администрация не сможет поддерживать правопорядок, а международное сообщество не пожелает взять на себя ответственность за последствия такого сценария, в Газе разразится настоящая гуманитарная катастрофа, и она может затем превратиться в средоточие террора и хаоса. Это, несомненно, наихудший сценарий, но нам необходимо его учитывать, настоятельно призывая при этом стороны идти верным путем.

Теперь, если позволите, я обращусь к ситуации на юге Ливана, где тревожные инциденты прошлого месяца вновь продемонстрировали хрупкость ситуации в районе «голубой линии». 5 мая имело место более 20 вторжений в Ливан израильской авиации, пересекавшей «голубую линию». Это вызвало зенитный огонь со стороны Хезболлы; при этом снаряды падали вблизи израильского города Шаломи. ИДФ ответили воздушными налетами на две вероятные позиции Хезболлы к юго-востоку от Тира. К счастью, о жертвах ни с той, ни с другой стороны не сообщалось. Эти события подвели черту под шестинедельным периодом относительного спокойствия. Менее двух суток спустя Хезболла вступила в перестрелку с ИДФ в полосе Мазария Шебаа, открыв ракетный, минометный огонь и огонь из стрелкового оружия по позиции ИДФ. Один израильский солдат был убит и пятеро ранены. ИДФ ответили танковым, артиллерийским, минометным и пулеметным огнем, а также воздушными бомбардировками в районах Мазария Шебаа и Кафр-Шуба. Кроме того, ИДФ выпустили по позиции Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) три снаряда для установки дымовой завесы, по поводу чего ВСООНЛ выразили ИДФ решительный протест. Мы напоминаем Израилю о неприкосновенности персонала и имущества Организации Объединенных Наций.

Ливанские власти утверждают, что Хезболла начала обстрел после того, как дозорный патруль ИДФ нарушил «голубую линию» в полосе Мазария Шебаа. ИДФ, в свою очередь, заявляет, что Хезболла установила мины-ловушки по периметру позиции ИДФ. По просьбе правительства Ливана ВСООНЛ организовали расследование, однако не смогли подтвердить или опровергнуть утверждения ни одной из сторон.

После инцидентов 5 мая Личный представитель Генерального секретаря по Южному Ливану Стаффан де Мистура публично призвал обе стороны проявлять сдержанность в обстановке высокой напряженности в регионе. Генеральный секретарь 7 мая выразил глубокую тревогу в связи с происходившей в течение той недели эскалацией и решительно призвал стороны проявлять сдержанность. Организация Объединенных Наций последовательно критикует применение силы любой из сторон и призывает стороны к выполнению своих обязательств по соответствующим резолюциям Совета Безопасности. Организации Объединенных Наций также неоднократно отмечала необоснованный и провокационный характер нарушений, совершаемых израильской авиацией, и призывала израильские власти к их прекращению. Мы также неоднократно призывали ливанские власти прекратить ведение зенитного огня с ливанской территории, который ранее приводил к жертвам среди гражданского населения.

Все стороны заявляют, что они не хотят ухудшения ситуации в районе «голубой линии». Учитывая возможность эскалации любого инцидента, мы настоятельно призываем правительства Ливана и Израиля к осуществлению своих декларируемых намерений, обеспечивая спокойствие вдоль «голубой линии» действиями на месте и воздерживаясь от дальнейших враждебных акций.

Если позволите, скажу несколько слово по поводу Сирии и Израиля. По указанию Генерального секретаря г-н Рёд-Ларсен встретился на прошлой неделе с президентами Кацавом, Лахудом и Асадом, а также с другими израильскими, ливанскими и сирийскими официальными лицами в целях поиска путей к возможному продвижению на ливанском и сирийском направлениях. Он продолжит свои уси

лия в этом направлении. Нет никаких действительных причин не использовать эти каналы; существуют все предпосылки для установления мира. Сейчас же требуется принятие сторонами политических решений для обеспечения быстрого продвижения вперед. Мирное соглашение, заключенное между Сирией, Ливаном и Израилем, значительно оздоровит обстановку в регионе в пользу мира и безопасности.

Разрешите мне в заключение выразить глубокое сожаление по поводу того, что мой брифинг прошел на такой грустной ноте, с неоднократными напоминаниями о смерти, разрушениях и человеческих страданиях. Безусловно, народы Израиля и Палестины заслуживают более радостных новостей, способных зародить надежду. Какой-то выход должен быть найден. Собственно говоря, он существует — это «дорожная карта». Он не нов, но он жизнеспособен при условии, что руководители обеих сторон продемонстрируют дальновидность и мужество, готовность вступить на этот путь и добросовестно и решительно пройти его до самого конца. Как и было до сих пор, это вопрос политической воли.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю заместителя Генерального секретаря Прендергаста` за его всеобъемлющий брифинг.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я приглашаю членов Совета принять участие в неофициальных консультациях для продолжения нашей дискуссии по этому вопросу.

Заседание закрывается в 10 ч. 40 м.